



2,2 مليون زائر لمعرض الجزائر الدولي للكتاب

26 تشرين الثاني (نوفمبر)
قالت إدارة معرض الجزائر الدولي للكتاب إن عدد زوار الدورة الثالثة والعشرين التي اختتمت يوم السبت الماضي بلغ رقما قياسيا تجاوز 2.2 مليون زائر. وكانت الدورة السابقة للمعرض في 2017 استقبلت نحو 7.1 مليون زائر. وقال مدير المعرض حميدو مسعودي في ندوة إن اليوم الأخير من المعرض شهد إقبالا كبيرا من الزائرين. وأضاف أن عدد دور النشر المشاركة بلغ 1016 دار نشر بعد انسحاب دار نشر جزائرية واحدة وغلق جناح إيراني "لأسباب قانونية وموضوعية" تتعلق بمخالفة القانون الداخلي للمعرض. وأشار إلى أنه على مدى 12 يوما شهد المعرض سحب ثمانية عناوين كتب فقط "تحدث عن السحر والشعوذة" دون أن يتطرق إلى أسماء دور النشر أو الدول التي جاءت منها هذه الكتب. وشمل برنامج المعرض حفلات توقيع للإصدارات الحديثة وندوات فكرية وورش عمل وأمسيات شعرية شارك فيها أكثر من 90 كاتباً وروائياً ومفكراً بينهم 65 جزائرياً. وحلت جمهورية الصين الشعبية ضيف شرف على الدورة الثالثة والعشرين للمعرض التي حملت شعار (الكتاب يجمعنا). وكرم الرئيس الجزائري عبد العزيز بوتفليقة في الافتتاح الروائي الصيني مو يان الحائز على جائزة نوبل للاداب وقلمه وسام الاستحقاق الوطني.

دع حمامة سلام قلبك أمانة عندي

رحلتي ..

ماري أوليفر
ترجمة : **قيس مجيد الولي**

تأخرت بمافيه الكفاية
والطريق ملي بالأغصانِ الفاسدةِ والحجارة
لكن شيئا فشيئا
السافاتِ ابتلعتهِ أصواتُهُم
والنجومُ بدأت متوهجةً من خلال السُحبِ ،
هناك صوتٌ آخرُ
صوتٌ جديدُ
علمت أنه خاصتكُ
هو صوتُكَ رفيقُ دريكِ ،
ولأنك كنتَ عميقاً
تتعَمَّقُ في هذا العالمِ
تستطع أن تفعلَ
حين تكونَ قناعكُ أن تفعلَ
لإنقاذِ الحياةِ الوحيدةِ
وبإمكانك
حقاً إنقاذها.

ستعرفُ أخيراً
في يومٍ من الأيامِ ،
ماكانَ يجبَ عليكِ القيامُ بهِ ،
بالرغم من أن الأصواتِ حولك
تواصل نضائحتهاِ السيئةِ ،
شعرتِ بالسُّحبِ القديمةِ
رغم تَكُّسِ كالحليكَ
أصلحَ حياتي
كُلُّ صوتٍ يصرخُ فيكَ ،
لم تتوقف
كنتَ تعرفُ ما عليكِ القيامُ بهِ
على الرَّغمِ من فضاةِ الرِّياحِ وقوَّةِ أصابعها
كادت أن تنهيكِ
رغم مرارةِ الحزنِ
تأخر الوقتُ ووحشتهِ
فقد تأخرت

كلامك لا يتشع بالسواد
نوتات صوتي ترتل لردادات
قلبك
أنت المطر لقلب الأرض
وسماء مزينة بالأنجم
طري مثل نسيمات الريح
تغذي بريق الأوراق يا لجمالكَ
كأنك الفراشة
حديقة غناء لإستراحة المساءات
وأنت في ظلي تشع ضياءً
مثما قطر الندى
6
أنت الشمس
وبك يضاء القمر مخترقاً
جوانحي
يا غصن البنفسج أتعائش بحبك
7
أنت صدى
النأي بين أنامل الراعي
لمسات يد المبدع
حمامة سلام جد غاضبة



حين تنصب خيمة الحب
أنت ظل زخات المطر
وإنتعاش عُشِّ الحياةِ
8
عاصفة تهبُ في فجأة
أشبه بسكيرٍ ثمل يترنح
حين يموج البحر عالياً
يبدأ موسم الحب
في جُئنةِ روحي زاهياً
9
أنتك غيمة بيضاء



كه زال ابراهيم خدر

ترجمة : **فتاح خطاب**

1
قطر فطرقة كما المطر
شبيهاً فنشيتاً
كما تذبذب الورود
وتتساقط أوراق الخريف
كما جدول جنينة قلبي
أنسل إلى شغاف قلبك
لتكون أفاق شمسنا البهية
في قلبينا
مثل وردة عشق حمراء
2
كي أتفتح أنا أيضاً
أنت الوردة
وندى الصبح المنعش

قصتان قصيرتان

الرسالة القاتلة

شادية السعيد

الاسكندرية

المخدر أنها وضعت دفتر الشبكات بالشنطة قالت الشنطة الفلوس كل تحويشة العمر بالشنطة قالت اعلم أنك تعدد الفلوس أكثر من الجسد قال لها وأنت كذلك ساخذ نصف الفلوس وأترك أمرك مع أنني أحبك عادت معه لكي تلملم عرضها المكشوف كالصحف بالسماء تكتب اسماء البشر وتنتظر يوم الحساب عادت وهي راغبة في هذه الفتن راغبة في رقص مجنون مع الشيطان عقدت صفقة لم تكتمل سلبها مالها وهتك عرضها حتى أختها وأختلت بمعها ومها مع الخمر ناشت بالطرقات ناكل من الرمم مسرقة ثيابها متسخ جسدها من الفتن تنادي أختاه قلبي بعك كفر فاين المفتر يارب من لبقاك.

وصديق الله القاتل (الشيطان) يعذركم الفقر ويأمركم بالفحشاء).

ضد السيار فلا مد وجزر في خصائص الشرف
وأصلت العمل وهو يجمع الأموال منها فهو لايعشق الجسد إنسان غريب الأطوارالكل يشهد أنه يضع مكياج. ولم يخبرها بأى كلمة وقال هذه هي بنود الحياة ولابد أن نستمر أختك ماتت رحمها الله تحت عجلات سيارة وتم دفنها هل أنا اعز من أختك طبعاً لا من يضحى باهله من أجل نزوة يستهل أن يضحى به قرباناً لجمار عنده مشاعر لن أبكيك أصلاً أنا لايمهني غير ما كنت أريد المال ياهلبة هو هي وربنا يعوضك صراحة ساعمل به شيئاً خيراً سلاماً بامرئى الذى أقل وأغلق التليفون إلى الأبد عادت هي بعد عدة سنوات محببة تائبة تصلني ترى الدنيا فانية وهي انسانة قاتلة تركت أختها بلا رحمة في عالم كالحوش وبياليتها ما منافعت عاشت في شقة تضمها مع

الولاعة الثمينة

ايل جي. اليكساندر

ترجمة : **حسين الجاف**



سوى دقائق حتى بات لزاماً علينا أن نعاتي الوطاة الثقيلة لهذا التفتيش.. وفي الحال اعطينا استمارات ملئها وعلى حين غرة اخذت السيدة الجميلة التي كانت تجلس على مقعد بجانبني.. تسألنا فيما إذا كان معطف الغرو الثمين الذي ترتديه خاضعا لمسألة الكمارك وأضافت أيضا انها هذه هي المرة الثالثة التي ترتديه فيها وتساءلت فيما إذا كان هذا المعطف سيعامل معاملة الحديث ويخضع لدفع رسوم كمركية عنه ويبدو ان هذا الأمر صار مسألة عامة شارك فيها كل الركاب في الكابينة باستثناء الرجل النحيف الطويل الذي يتخذ مقعدا قبائلي والذي أخذ ينظر بتعهد -ربما - إلى خارج

النافذة بعيدا او نائبا بنفسه عن حديثنا الساخن عن التفتيش الكمركي. واخيرا انتابني الملل الشديد من هذا الحديث المضجر لذا حاولت ان اخذ سئنة من النوم.. لكن محاولتي توقفت بدخول احد الضباط الى الكابينة وطلب اليها ابراز جوازات سفرنا. وبتخاقل ملحوظ.. جمعها واخذ يختمها بورة ميكانيكية ثم اعادها اليها بعد ذلك.. وبمجرد مغادرته الكابينة دخل علينا عدد من ضباط الكمارك الذين كانوا في غاية الابد وعلى عكس توقعاتنا ولأسيما المرأة الجميلة ذات المعطف الثمين فلم يبدو لنا انهم يعيرون كثيرا بالحاجات التي كانت يجوزتنا فقد فتشوا واحدا واثنتين من حقايب الركاب التي لم يمنعا التفتيش فيها كثيرا ثم سألوا عن المبالغ التي يحملها كل واحد منا معه.. وطلبوا منا ابرازها الى العلن كي يرونها (وفيما بعد علمت ان مبالغ ضخمة من الدولارات كانت قد هربت الى الخارج) وبعد هذا الاجراء بدا ان الضباط قد اقتنعوا تماما بان ما نحمله من نقود كان ضمن الحدود القانونية المسموح بها وبينما كانوا يتهيئون للمغادرة رفع احدهم ولاعة السيكارة الجذابة المظهر عرضها بقصد اشعال سيكارته الى خارج الكابينة.

